



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 26. ožujka 2024.  
(OR. en)

---

---

Međuinstitucijski predmet:  
2011/0303 (NLE)

---

---

16395/1/11  
REV 1

AMLAT 99  
PESC 1390  
WTO 388

#### ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

---

Predmet: ODLUKA VIJEĆA o sklapanju Sporazuma o pridruživanju između  
Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Srednje Amerike,  
s druge strane

---

**ODLUKA VIJEĆA br. .../2012/EU**

**od**

**o sklapanju Sporazuma o pridruživanju između  
Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane,  
i Srednje Amerike, s druge strane**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 217. u vezi s člankom 218. stavkom 6. točkom (a),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Suglasnost od ... (još nije objavljena u Službenom listu).

budući da:

- (1) Vijeće je 23. travnja 2007. ovlastilo Komisiju da u ime Europske unije i njezinih država članica pregovara o Sporazumu o pridruživanju sa Srednjom Amerikom.  
Pregovaračke smjernice izmijenjene su 10. ožujka 2010. radi uključivanja Paname u pregovarački proces.
- (2) Ti su pregovori zaključeni na sastanku na vrhu Europske unije, Latinske Amerike i Kariba u Madridu u svibnju 2010., a Sporazum o pridruživanju između Europske unije i njezinih država članica s jedne strane, i Srednje Amerike s druge strane (dalje u tekstu „Sporazum”) parafiran je 22. ožujka 2011.
- (3) U skladu s Odlukom Vijeća br. .../2012/EU<sup>2\*</sup> Sporazum je u ime Unije potpisan ..., podložno njegovu sklapanju, te se njegov dio IV. primjenjivao privremeno.
- (4) Sporazum bi trebalo odobriti.
- (5) Sporazum ne utječe na prava ulagača država članica da iskoriste bilo koji povoljniji tretman predviđen u bilo kojem sporazumu o ulaganjima čije su ugovorne stranke jedna od država članica i jedna od srednjoameričkih republika potpisnica.

---

<sup>2</sup> SL L ....

\* SL: Molimo unijeti broj i uputu na objavu Odluke iz dokumenta 16374/11.

- (6) Na temelju članka 218. stavka 7. Ugovora primjereno je da Vijeće ovlasti Komisiju da odobri izmjene popisa oznaka zemljopisnog podrijetla koje je Pododbor za intelektualno vlasništvo predložio Odboru za pridruživanje kako bi ga odobrilo Vijeće za pridruživanje na temelju članka 247. i članka 274. stavka 2. točke (a) Sporazuma.
- (7) Primjereno je utvrditi relevantne postupke za zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla u skladu sa Sporazumom.
- (8) Na temelju članka 356. Sporazuma primjereno je pojasniti da se Sporazum ne tumači kao da se njime dodjeljuju prava ili nameću obveze na koje se moguće izravno pozvati pred sudovima Unije ili države članice.
- (9) Odredbe Sporazuma koje su obuhvaćene područjem primjene dijela trećega glave V. Ugovora o funkcioniranju Europske unije obvezuju Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku kao zasebne ugovorne stranke, a ne kao dio Europske unije, osim ako je Europska unija s Ujedinjenom Kraljevinom i/ili Irskom zajednički obavijestila srednjoameričku ugovornu stranku da Sporazum obvezuje Ujedinjenu Kraljevinu ili Irsku kao dio Europske unije u skladu s Protokolom (br. 21) o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske u pogledu područja slobode, sigurnosti i pravde priloženom Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije.

- (10) Ako Ujedinjena Kraljevina i/ili Irska prestanu biti obvezane kao dio Europske unije u skladu s člankom 4.a navedenog protokola (br. 21), Europska unija zajedno s Ujedinjenom Kraljevinom i/ili Irskom odmah obavješćuje srednjoameričku ugovornu stranku o svim promjenama njihova stajališta. U tom slučaju njih i dalje obvezuju odredbe Sporazuma kao zasebne ugovorne stranke. Isto se primjenjuje i na Dansku u skladu s Protokolom (br. 22) o stajalištu Danske priloženom tim ugovorima,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

### *Članak 1.*

Sporazum o pridruživanju između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Srednje Amerike, s druge strane<sup>3\*</sup> odobrava se u ime Unije.

### *Članak 2.*

Predsjednik Vijeća određuje jednu ili više osoba koje su ovlaštene u ime Unije poslati obavijest predviđenu u članku 353. stavcima 2., 3. i 4. Sporazuma kako bi se izrazio pristanak Unije da bude obvezana Sporazumom.

### *Članak 3.*

Za potrebe članka 247. Sporazuma Komisija u ime Europske unije odobrava izmjene Sporazuma putem odluka Vijeća za pridruživanje, koje je predložio Pododbor za intelektualno vlasništvo u području oznaka zemljopisnog podrijetla. Ako zainteresirane strane ne mogu postići dogovor nakon prigovora koji se odnose na oznaku zemljopisnog podrijetla, Komisija donosi stajalište na temelju postupka iz članka 15. stavka 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 510/2006 od 20. ožujka 2006. o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda<sup>4</sup>.

---

<sup>3</sup> Sporazum je objavljen u SL-u ... zajedno s Odlukom o potpisivanju.

\* SL: Molimo umetnite u 1. bilješci uputu na objavu Sporazuma iz dokumenta 16396/11.

<sup>4</sup> SL L 93, 31.3.2006., str. 12.

#### *Članak 4.*

1. Naziv zaštićen na temelju Priloga XVIII. Sporazumu (Zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla) može upotrijebiti svaki subjekt koji na tržište plasira poljoprivredne proizvode, prehrambene proizvode, vina, aromatizirana vina ili jaka alkoholna pića koji su u skladu s odgovarajućom specifikacijom.
2. Države članice i institucije Europske unije izvršavaju zaštitu predviđenu člankom 246. Sporazuma, među ostalim i na zahtjev zainteresirane strane.

*Članak 5.*

Sporazum se ne tumači kao da se njime dodjeljuju prava ili nameću obveze na koje se može izravno pozivati pred sudovima Unije ili država članica.

*Članak 6.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu

*Za Vijeće*

*Predsjednik/Predsjednica*

---